

¹ فِي الشَّهْرِ الثَّالِثِ بَعْدَ خُرُوجِ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ أَرْضِ
مِصْرَ، فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ جَاءُوا إِلَى بَرِّيَّةِ سِينَاءَ.² وَتَحَلُّوا مِنْ
رَفِيدِمَ وَجَاءُوا إِلَى بَرِّيَّةِ سِينَاءَ فَتَرَلُّوا فِي الْبَرِّيَّةِ. هُنَاكَ
تَرَلَّ إِسْرَائِيلُ مُقَابِلَ الْجَبَلِ.³ وَأَمَّا مُوسَى فَصَعِدَ إِلَى
اللَّهِ. فَتَدَاهُ الرَّبُّ مِنَ الْجَبَلِ، هَكَذَا تَقُولُ لِبَنِي يَعْقُوبَ
وَتُخَبِّرُ بَنِي إِسْرَائِيلَ، أَنْتُمْ رَأَيْتُمْ مَا صَنَعْتُ بِالْمِصْرِيِّينَ.
وَأَنَا حَمَلْتُكُمْ عَلَى أَجْنَحَةِ النُّسُورِ وَجِئْتُ بِكُمْ إِلَيَّ.⁵ فَالآنَ
إِنْ سَمِعْتُمْ لَصَوْتِي وَحَفِطْتُمْ عَهْدِي تَكُونُونَ لِي خَاصَّةً
مِنْ بَيْنِ جَمِيعِ الشُّعُوبِ. فَإِنَّ لِي كُلَّ الْأَرْضِ.⁶ وَأَنْتُمْ
تَكُونُونَ لِي مَمْلَكَةً كَهَنَةٍ وَأُمَّةً مُقَدَّسَةً. هَذِهِ هِيَ
الْكَلِمَاتُ الَّتِي تُكَلِّمُ بِهَا بَنِي إِسْرَائِيلَ.⁷ فَجَاءَ مُوسَى وَدَعَا
شُيُوحَ الشَّعْبِ وَوَضَعَ قُدَّامَهُمْ كُلَّ هَذِهِ الْكَلِمَاتِ الَّتِي
أَوْصَاهُ بِهَا الرَّبُّ.⁸ فَأَجَابَ جَمِيعُ الشَّعْبِ مَعًا، كُلُّ مَا تَكَلَّمَ
بِهِ الرَّبُّ تَفَعَّلْ. فَרَدَّ مُوسَى كَلَامَ الشَّعْبِ إِلَى
الرَّبِّ.⁹ فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى، هَا أَنَا آتٍ إِلَيْكَ فِي ظِلَامِ
السَّحَابِ لِيَسْمَعَ الشَّعْبُ جَيْمًا أَتَكَلَّمُ مَعَكَ، فَيُؤْمِنُوا بِكَ
أَيْضًا إِلَى الْأَبَدِ. وَأَخْبَرَ مُوسَى الرَّبَّ بِكَلَامِ
الشَّعْبِ.¹⁰ فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى، اذْهَبْ إِلَى الشَّعْبِ
وَقَدِّسْهُمْ الْيَوْمَ وَغَدًا، وَلْيَغْسِلُوا ثِيَابَهُمْ،¹¹ وَيَكُونُوا
مُسْتَعِدِّينَ لِلْيَوْمِ الثَّالِثِ. لِأَنَّهُ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ يَنْزِلُ
الرَّبُّ أَمَامَ غُيُونِ جَمِيعِ الشَّعْبِ عَلَى جَبَلِ
سِينَاءَ.¹² وَتُقِيمُ لِلشَّعْبِ حُدُودًا مِنْ كُلِّ تَاجِئَةٍ، قَائِلًا،
اخْتَرُوا مِنْ أَنْ تَصْعَدُوا إِلَى الْجَبَلِ أَوْ تَمَسُّوا طَرَفَهُ. كُلُّ
مَنْ يَمَسُّ الْجَبَلَ يُقَتَّلُ قَتْلًا.¹³ لَا تَمَسُّهُ يَدٌ بَلْ يَرْجُمُ رَجُلًا
أَوْ يَرْمِي رَمِيًا. بَهِيمَةً كَانَ أَمْ إِنْسَانًا لَا يَعِيشُ. أَمَّا عِنْدَ
صَوْتِ الْبُوقِ فَهُمْ يَصْعَدُونَ إِلَى الْجَبَلِ.¹⁴ فَانْحَدَرَ مُوسَى
مِنَ الْجَبَلِ إِلَى الشَّعْبِ وَقَدَّسَ الشَّعْبَ وَغَسَلُوا
ثِيَابَهُمْ.¹⁵ وَقَالَ لِلشَّعْبِ، كُونُوا مُسْتَعِدِّينَ لِلْيَوْمِ الثَّالِثِ. لَا
تَقْرَبُوا امْرَأَةً.¹⁶ وَحَدَّثَ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ لَمَّا كَانَ الصَّبَاحُ
أَنَّهُ صَارَتْ رُغُودٌ وَبُرُوقٌ وَسَخَابٌ ثَقِيلٌ عَلَى الْجَبَلِ،
وَصَوْتُ بُوقٍ شَدِيدٌ جِدًّا. فَارْتَدَّ كُلُّ الشَّعْبِ الَّذِي فِي
الْمَحَلَّةِ.¹⁷ وَأَخْرَجَ مُوسَى الشَّعْبَ مِنَ الْمَحَلَّةِ لِمَلَأَقِيَةِ
اللَّهِ، فَوَقَفُوا فِي أَسْفَلِ الْجَبَلِ.¹⁸ وَكَانَ جَبَلُ سِينَاءَ كُلُّهُ
يُدْحَنُ مِنْ أَجْلِ أَنَّ الرَّبَّ تَرَلَّ عَلَيْهِ بِالنَّارِ، وَصَعِدَ دُخَانُهُ
كَدُخَانِ الْأَثُونِ، وَارْتَجَفَ كُلُّ الْجَبَلِ جِدًّا.¹⁹ فَكَانَ صَوْتُ
الْبُوقِ يَزِيدُ اسْتِدَادًا جِدًّا، وَمُوسَى يَتَكَلَّمُ وَاللَّهُ يُجِيبُهُ
بِصَوْتٍ.²⁰ وَتَرَلَّ الرَّبُّ عَلَى جَبَلِ سِينَاءَ إِلَى رَأْسِ الْجَبَلِ،
وَدَعَا اللَّهُ مُوسَى إِلَى رَأْسِ الْجَبَلِ. فَصَعِدَ

¹ Im dritten Monat nach dem Ausgang der Kinder Israel aus Ägyptenland kamen sie dieses Tages in die Wüste Sinai.² Denn sie waren ausgezogen von Raphidim und wollten in die Wüste Sinai und lagerten sich in der Wüste daselbst gegenüber dem Berge.³ Und Mose stieg hinauf zu Gott. Und der HERR rief ihm vom Berge und sprach: So sollst du sagen dem Hause Jakob und verkündigen den Kindern Israel:⁴ Ihr habt gesehen, was ich den Ägyptern getan habe, und wie ich euch getragen habe auf Adlerflügeln und habe euch zu mir gebracht.⁵ Werdet ihr nun meiner Stimme gehorchen und meinen Bund halten, so sollt ihr mein Eigentum sein vor allen Völkern; denn die ganze Erde ist mein.⁶ Und ihr sollt mir ein priesterlich Königreich und ein heiliges Volk sein. Das sind die Worte, die du den Kindern Israel sagen sollst.⁷ Mose kam und forderte die Ältesten im Volk und legte ihnen alle diese Worte vor, die der HERR geboten hatte.⁸ Und alles Volk antwortete zugleich und sprach: Alles, was der HERR geredet hat, wollen wir tun. Und Mose sagte die Rede des Volkes dem HERRN wieder.⁹ Und der HERR sprach zu Mose: Siehe, ich will zu dir kommen in einer dicken Wolke, auf daß dies Volk es höre, wenn ich mit dir rede, und glaube dir ewiglich. Und Mose verkündigte dem HERRN die Rede des Volks.¹⁰ Und der HERR sprach zu Mose: Gehe hin zum Volk und heilige sie heute und morgen, daß sie ihre Kleider waschen¹¹ und bereit seien auf den dritten Tag; denn am dritten Tage wird der HERR herabfahren auf den Berg Sinai.¹² Und mache dem Volk ein Gehege umher und

مُوسَى. ²¹ فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى، اُنْحَدِرْ حَذَّرِ الشَّعْبَ لِئَلَّا
 يَفْتَحِمُوا إِلَى الرَّبِّ لِيَنْطَرُوا فَيَسْفُطَ مِنْهُمْ
 كَثِيرُونَ. ²² وَلِيَتَقَدَّسَ أَيْضاً الْكَهَنَةُ الَّذِينَ يَقْتَرِبُونَ إِلَى
 الرَّبِّ لِئَلَّا يَبْطِشَ بِهِمُ الرَّبُّ. ²³ فَقَالَ مُوسَى لِلرَّبِّ، لَا
 يَقْدِرُ الشَّعْبُ أَنْ يَصْعَدَ إِلَى جَبَلِ سَيْنَاءَ، لِأَنَّكَ أَنْتَ
 حَذَرْتَنَا قَائِلًا، أَفَمُ حُدُوداً لِلْجَبَلِ وَقَدَّسَهُ. ²⁴ فَقَالَ لَهُ الرَّبُّ،
 اذْهَبِ اُنْحَدِرْ ثُمَّ اصْعَدُ أَنْتَ وَهَارُونُ مَعَكَ. وَأَمَّا الْكَهَنَةُ
 وَالشَّعْبُ فَلَا يَفْتَحِمُوا لِيَصْعَدُوا إِلَى الرَّبِّ لِئَلَّا يَبْطِشَ
 بِهِمْ. ²⁵ فَانْحَدَرَ مُوسَى إِلَى الشَّعْبِ وَقَالَ لَهُمْ.

sprich zu ihnen: Hütet euch, daß ihr nicht
 auf den Berg steigt noch sein Ende
 anrührt; denn wer den Berg anrührt, soll
 des Todes sterben. ¹³ Keine Hand soll ihn
 anrühren, sondern er soll gesteinigt oder
 mit Geschoß erschossen werden; es sei ein
 Tier oder ein Mensch, so soll er nicht
 leben. Wenn es aber lange tönen wird,
 dann sollen sie an den Berg gehen. ¹⁴ Mose
 stieg vom Berge zum Volk und heiligte sie,
 und sie wuschen ihre Kleider. ¹⁵ Und er
 sprach zu ihnen: Seid bereit auf den
 dritten Tag, und keiner nahe sich zum
 Weibe. ¹⁶ Als nun der dritte Tag kam und es
 Morgen war, da erhob sich ein Donnern
 und Blitzen und eine dicke Wolke auf dem
 Berge und ein Ton einer sehr starken
 Posaune; das ganze Volk aber, das im
 Lager war, erschrak. ¹⁷ Und Mose führte
 das Volk aus dem Lager Gott entgegen,
 und es trat unten an den Berg. ¹⁸ Der ganze
 Berg Sinai aber rauchte, darum daß der
 HERR herab auf den Berg fuhr mit Feuer;
 und sein Rauch ging auf wie ein Rauch
 vom Ofen, daß der ganze Berg sehr
 behte. ¹⁹ Und der Posaune Ton ward immer
 stärker. Mose redete, und Gott antwortete
 ihm laut. ²⁰ Als nun der HERR
 herniedergekommen war auf den Berg
 Sinai, oben auf seine Spitze, forderte er
 Mose oben auf die Spitze des Berges, und
 Mose stieg hinauf. ²¹ Da sprach der HERR
 zu ihm: Steig hinab und bezeuge dem
 Volk, daß sie nicht durchbrechen zum
 HERRN, ihn zu sehen, und viele aus ihnen
 fallen. ²² Dazu die Priester, die zum HERRN
 nahen, sollen sich heiligen, daß sie der
 HERR nicht zerschmetterte. ²³ Mose aber
 sprach zum HERRN: Das Volk kann nicht

Exodus 19

auf den Berg Sinai steigen; denn du hast uns bezeugt und gesagt: Mache ein Gehege um den Berg und heilige ihn.²⁴ Und der HERR sprach zu ihm: Gehe hin, steige hinab! Du und Aaron mit dir sollt hinaufsteigen; aber die Priester und das Volk sollen nicht durchbrechen, daß sie hinaufsteigen zu dem HERRN, daß er sie nicht zerschmettere.²⁵ Und Mose stieg herunter zum Volk und sagte es ihm.